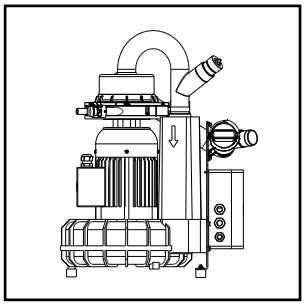
METASYS

I

Sistema centralizzato d'aspirazione EXCOM hybrid 2/5

Verbale d'installazione

Montaggio, funzionamento e manutenzione



Sommario e spiegazione dei simboli

La categoria di operatori cui è destinata la descrizione delle attività oggetto della presente guida è specificata in calce a ogni pagina.

1. Sommario:

	Pagina
1. Sommario	2
2. Spiegazione dei simboli	2
3. Avvertenze generali	3
4. Applicazioni	4
5. Varianti	4
6. Assemblaggio	5
7. Accessori	6
8. Targhetta dati e simboli	7
9. Specifiche tecniche	8
10. Descrizione del funzionamento	9
11. Istruzioni per l'installazione	10
12. Collegamento dei tubi	11
13. Collegamenti elettrici	12
14. Allacciamento del COMPACT A8/A16 con EXCOM hybrid 2/5	14
15. Manutenzione, pulizia e disinfezione	15
16. Messa in funzione	16
17. Manutenzione e ispezioni	17
18. Smaltimento dell'apparecchio	17

2. Spiegazione dei simboli:

Questo simbolo indica che dall'inosservanza di una prescrizione potrebbero derivare pericoli per le persone o malfunzionamenti e danni materiali all'apparecchio o all'ambiente circostante.

Questo simbolo richiama l'attenzione su un'indicazione particolarmente importante per il personale di servizio o per i tecnici.

I

3. Avvertenze generali:

La sicurezza, l'affidabilità e le prestazioni del l'apparecchio sono garantite da METASYS solamente nel rispetto delle seguenti prescrizioni:

- Le operazioni di assemblaggio e ogni eventuale modifica o riparazione dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato autorizzato, in grado di assicurare il rispetto della normativa EN 60601-1 (normativa internazionale per apparecchiature elettriche medicali, e in particolare Parte 1: Prescrizioni generali in materia di sicurezza).
- L'installazione elettrica deve essere effettuata secondo le prescrizioni della IEC (Commissione elettrotecnica internazionale).
- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente in conformità alle allegate istruzioni per l'installazione, il funzionamento e la manutenzione.
- In caso di riparazioni o sostituzioni di componenti dovranno essere utilizzati esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Dovranno inoltre essere rispettate tutte le prescrizioni del produttore di dispositivi medici alle quali il sistema centralizzato di aspirazione EXCOM hybrid viene collegato.

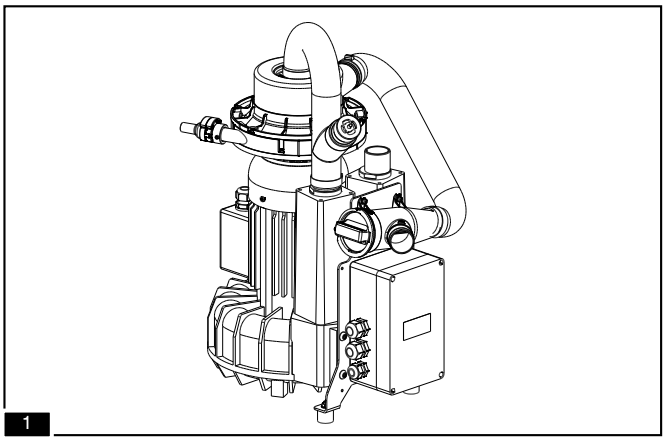
Dopo la messa in funzione è necessario procedere alla compilazione della dichiarazione di montaggio inserita nella documentazione tecnica dell'apparecchio, dichiarazione da trasmettere a METASYS per stabilire la decorrenza dei termini di validità della garanzia.

- Tutte le operazioni di ispezione e assistenza dovranno essere annotate nella documentazione tecnica dell'apparecchio.
- A richiesta, tramite un tecnico autorizzato, METASYS è pronta a fornire tutta la documentazione necessaria a personale tecnicamente qualificato per l'assistenza e le riparazioni a componenti dell'apparecchio.
- METASYS non assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da interventi esterni (installazione difettosa), dall'applicazione di informazioni errate, da un utilizzo dell'apparecchio non conforme alle prescrizioni, da riparazioni effettuate da personale non competente.

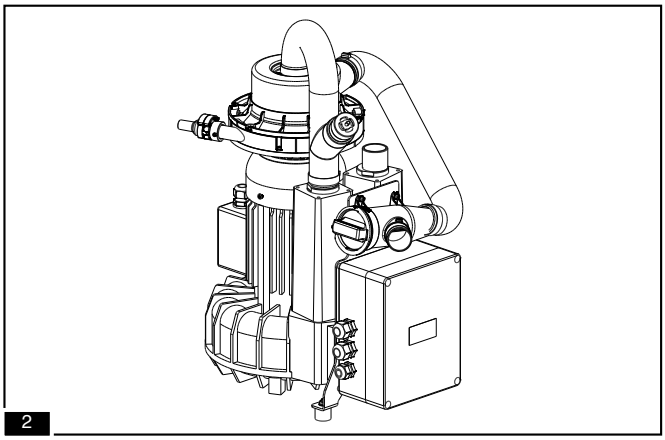
L'apparecchio non è adatto all'utilizzo in ambienti a rischio di esplosione e in atmosfera favorevole alla combustione.

- E' necessario che l'utente prenda confidenza con il funzionamento dell'apparecchio e che si accerti prima di ogni utilizzo dello stato di efficienza dell'apparecchio.

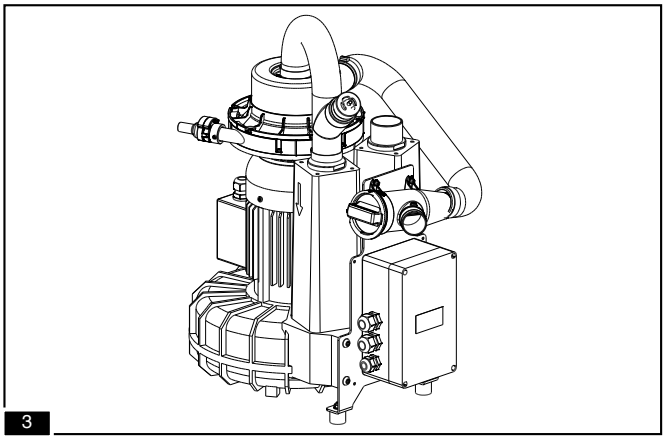
Applicazioni e varianti



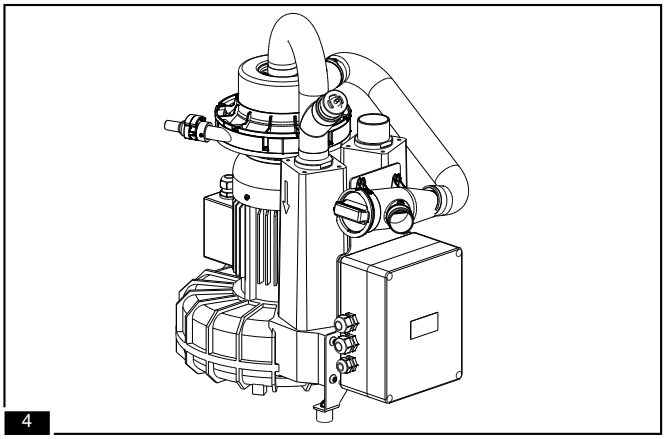
1



2



3



4

4. Applicazioni:

METASYS EXCOM hybrid è un sistema centralizzato di aspirazione che viene impiegato nel campo della medicina dentale per generare depressione in modo centralizzato e provvedere alla separazione dell'aria dal liquido.

Il sistema centralizzato di aspirazione EXCOM hybrid è un generatore di depressione con separatore integrato. Utilizzabile sia come anello ad aria sia come anello umido.

5. Varianti:

Il sistema centralizzato di aspirazione EXCOM hybrid è disponibile in quattro varianti:

1 **EXCOM hybrid 2 - 230V**

2 **EXCOM hybrid 2 - 400V**

EXCOM hybrid 2: EXCOM hybrid 2 è un sistema centralizzato di aspirazione per l'utilizzo simultaneo di 2 postazioni, o di max. 3 postazioni con un'efficienza del 60%.

3 **EXCOM hybrid 5 - 230V**

4 **EXCOM hybrid 5 - 400V**

EXCOM hybrid 5: EXCOM hybrid 5 è un sistema centralizzato di aspirazione per l'utilizzo simultaneo di 3 postazioni, o di max. 5 postazioni con un'efficienza del 60%.

I

Assemblaggio

6. Assemblaggio:

5 Vedi figura
esempio EXCOM hybrid 5

5.1 **Aspiratore con separazione dinamica**
L'aspiratore è ad anello d'aria.
Senza interrompere il flusso di aspirazione, il separatore dinamico divide dall'aria in maniera centralizzata le sostanze liquide e solide aspirate. Non sarà dunque più necessario ottenere il processo di separazione dentro il riunito.

5.2 **Centralino**
Il centralino comprende tutte le componenti elettriche funzionali al controllo e alla sorveglianza dell'intero apparecchio.

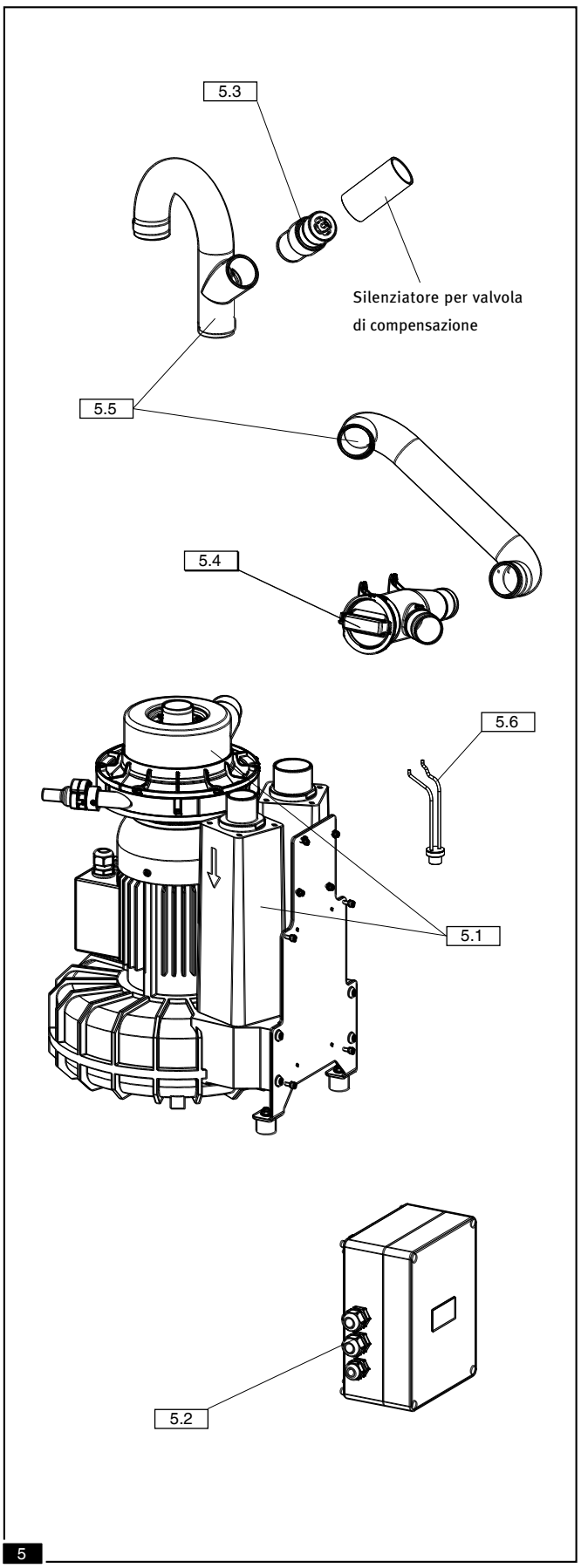
5.3 **Valvola di compensazione**
La valvola di compensazione dell'aria serve ad ottimizzare la depressione e a proteggere l'aspiratore dagli effetti del surriscaldamento.

+ silenziatore per valvola di compensazione

5.4 **Prefiltro**
Con il prefiltro vengono ritenute grosse particelle.

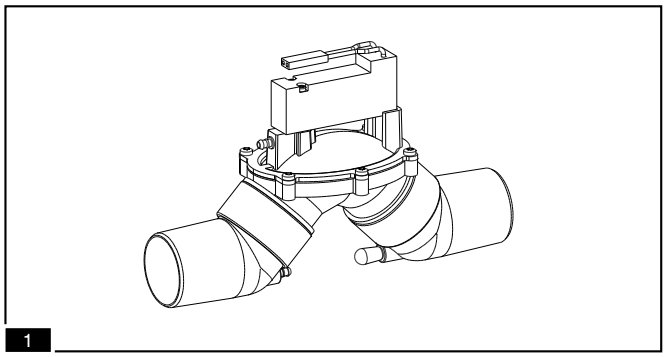
5.5 **Collegamenti tubi**

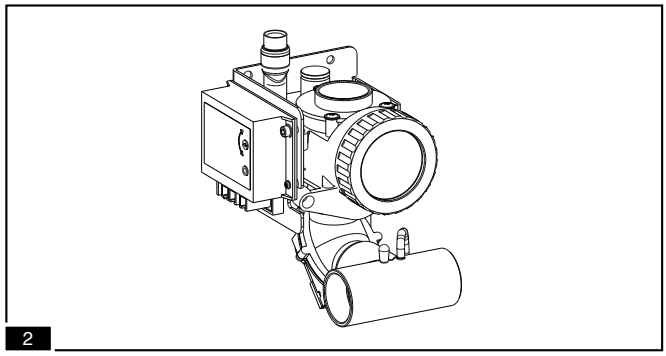
5.4 **Raccoglitore per l'acqua**
Il raccoglitore per l'acqua protegge l'aspirazione da un ristagno d'acqua.



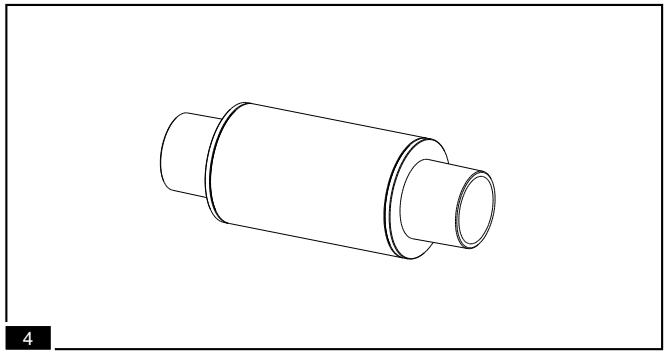
5

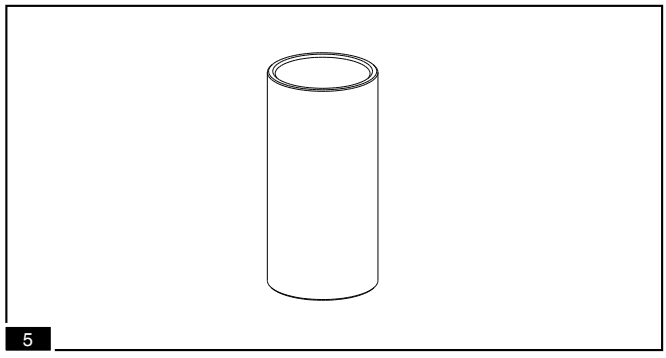
I


1


2

3


4


5

7. Accessori opzionali disponibili:

1 Vedi figura

Valvola elettro-pneumatica / parzializzatrice
Codice: 40050048

Con il supporto cannulle privi di controllo selettivo integrato, quando il sistema di aspirazione è in funzione, dai tubi aperti inutilizzati potrebbe affluire una quantità d'aria addizionale, possibile causa di fastidiosi rumori e perdite di rendimento. L'applicazione di una valvola elettro-pneumatica previene tale effetto.

2 Vedi figura

Valvola per bacinella
Codice: 40050002

Nei riuniti provvisti della sputacchiera l'acqua di scarico della stessa deve defluire nel condotto di aspirazione. L'applicazione di una valvola per bacinella previene fastidiosi rumori dovuti all'aspirazione e perdite di rendimento nella sputacchiera. La valvola per bacinella agisce automaticamente, attivando al sopraggiungere dell'acqua il sistema di aspirazione centrale.

3 Vedi figura

Mobile insonorizzante:
Mobile insonorizzante per EXCOM hybrid 2/5:
Codice: 40030004

Il mobile insonorizzante minimizza il livello di emissione sonora del motore aspirante e protegge il sistema di aspirazione da influssi esterni.

4 Vedi figura

Filtro germicida dell'aria di scarico:
Filtro germicida dell'aria di scarico per EXCOM hybrid 2:
Codice 40060002
Filtro germicida dell'aria di scarico per EXCOM hybrid 5:
Codice 40060003

Per motivi di ordine igienico e per evitare disturbi di natura acustica, si consiglia di applicare alla condotta di scarico dell'aria un filtro germicida, e di portare lo scarico all'esterno.

5 Vedi figura

Silenziatore per valvola di compensazione
(contenente nella fornitura)
Codice: 40040007

Il silenziatore minimizza il livello di rumorosità della valvola di compensazione.

Targhetta dati e simboli

8. Spiegazione di dati e simboli sulla targhetta:

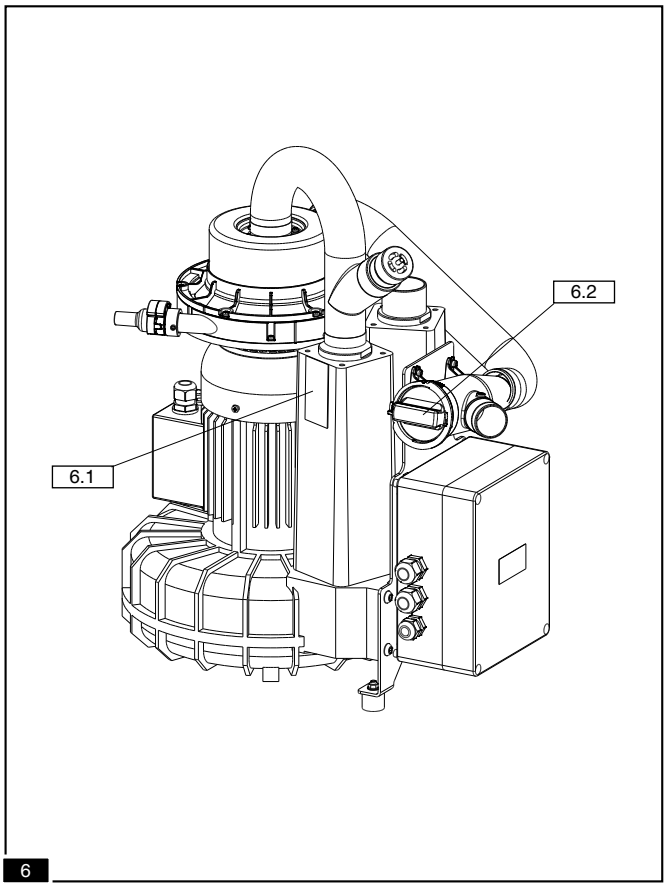
6 Vedi figura

Targhetta EXCOM hybrid 2/5:
La targhetta d'omologazione si trova sulla parte esterna dell'silenziatore dell'aspiratore della EXCOM hybrid 2/5 [6.1], sopra il prefiltro [6.2].

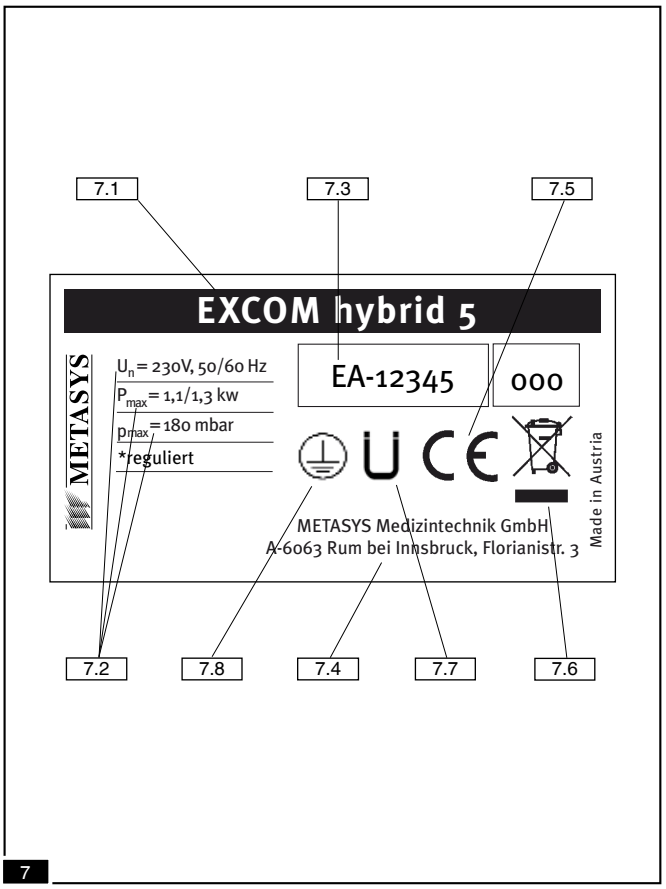
7 Vedi figura

Spiegazione di dati e simboli sulla targhetta (esempio EXCOM hybrid 5 - 230V)

- [7.1] Denominazione apparecchio
- [7.2] Dati alimentazione
- [7.3] Numero di serie
- [7.4] Produttore
- [7.5] Marchio di conformità CE
- [7.6] Raccolta differenziata di apparecchi elettrici/elettronici
- [7.7] Marchio di conformità ÜZVO
- [7.8] Classe di protezione I

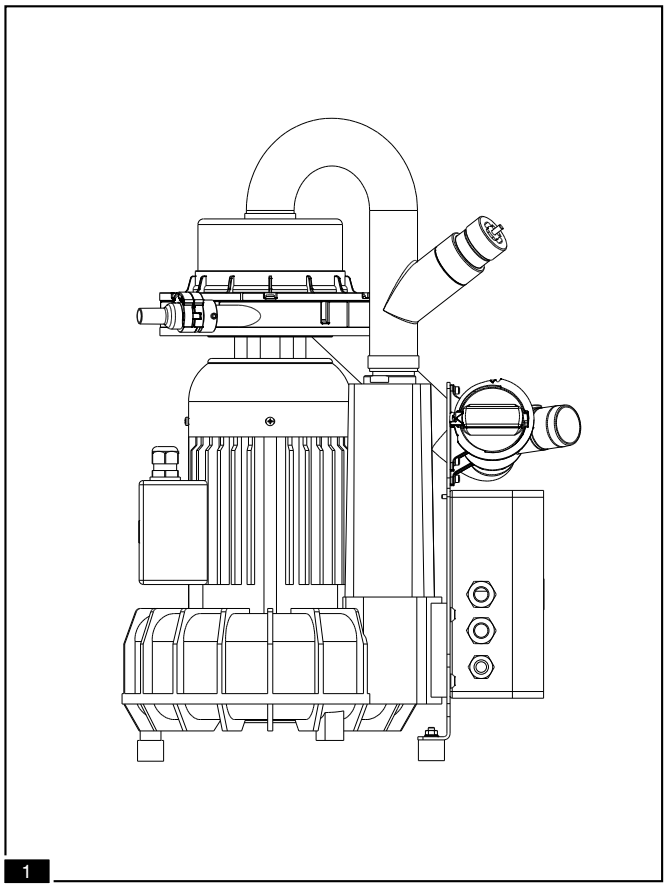


6



7

I

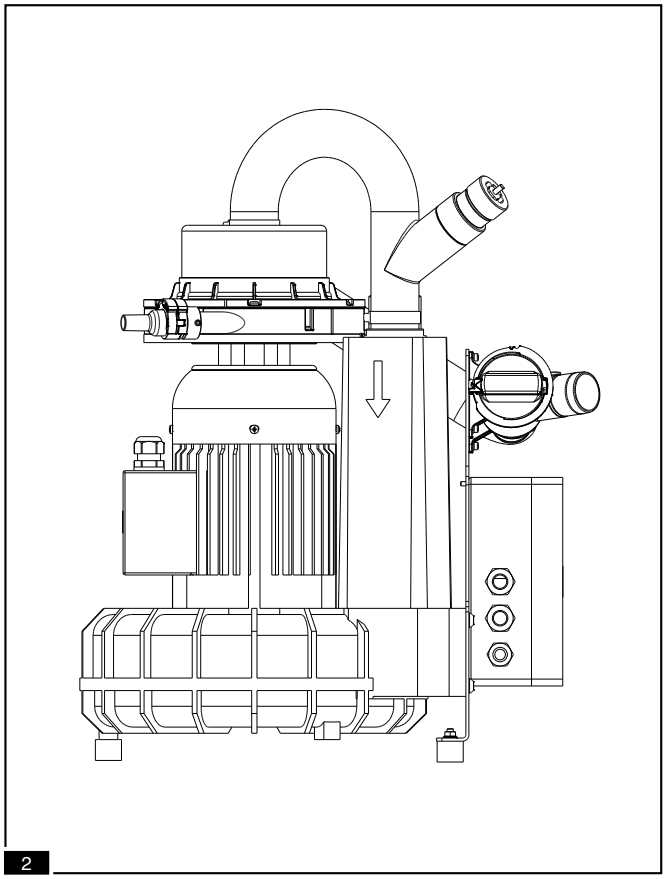


1

9. Specifiche tecniche:

1 ***EXCOM hybrid 2***

	230V	**400V**
Tensione di alimentazione:	230 V AC	400 V AC
Frequenza:	50/60 Hz	50/60 Hz
Assorbimento di corrente max:	6,5/7,4 A	2,5/2,8 A
Potenza assorbita max:	0,75/0,9 kW	0,75/0,9 kW
Numeri di giri del motore di aspirazione (U/min):	2770/3250	2780/3300
Ambito di depressione regolata:	180 mbar	180 mbar
Temperatura ambientale max:	40 °C	40 °C
Durata inserzione:	100% ED	100% ED
Peso:	31 kg	32 kg
Emissione sonora senza lamiera di chiusura:	63 dB (A)	63 dB (A)
Emissione sonora con lamiera di chiusura:	58 dB (A)	58 dB (A)
Dimensioni compl. (l x p x h) cm:	441x342x620	441x342x620



2

2 ***EXCOM hybrid 5***

	230V	**400V**
Tensione di alimentazione:	230 V AC	400 V AC
Frequenza:	50/60 Hz	50/60 Hz
Assorbimento di corrente max:	9,2/7,9 A	3,3/3,7 A
Potenza assorbita max:	1,1/1,3 kW	1,1/1,3 kW
Numeri di giri del motore di aspirazione (U/min):	2800/3300	2880/3400
Ambito di depressione regolata:	180 mbar	180 mbar
Temperatura ambientale max:	40 °C	40 °C
Durata inserzione:	100% ED	100% ED
Peso:	34 kg	35 kg
Emissione sonora senza lamiera di chiusura:	65 dB (A)	65 dB (A)
Emissione sonora con lamiera di chiusura:	58 dB (A)	58 dB (A)
Dimensioni compl. (l x p x h) cm:	499x363x626	499x363x626

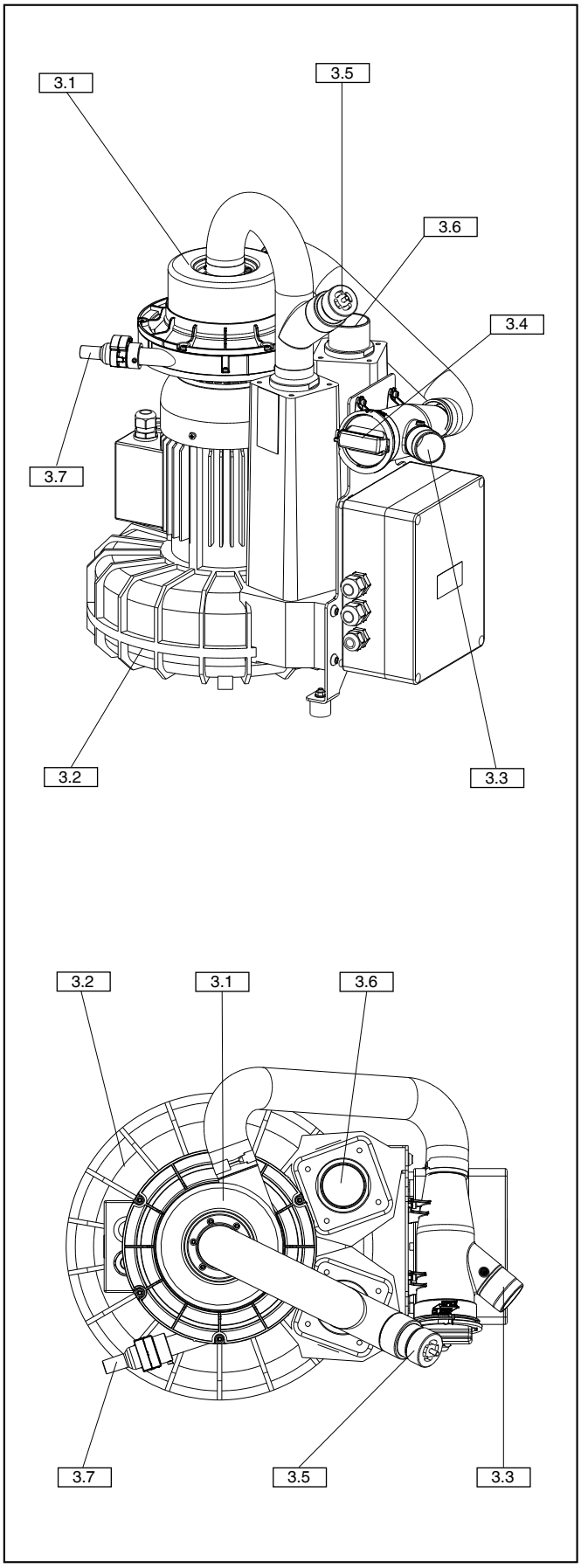
10. Descrizione del funzionamento:

3 Vedi figura

Sollevando la cannula dal proprio supporto cannule, il separatore dinamico 3.1 e l'aspiratore 3.2 del sistema centralizzato EXCOM hybrid entrano in funzione. Dopo essersi generata la depressione si apre la valvola elettropneumatica opzionale del corrispondente riunito. Fluendo attraverso la valvola della bacinella nel condotto di aspirazione, l'acqua di scarico proveniente dalla sputacchiera mette in moto ugualmente il sistema centralizzato di aspirazione EXCOM hybrid.

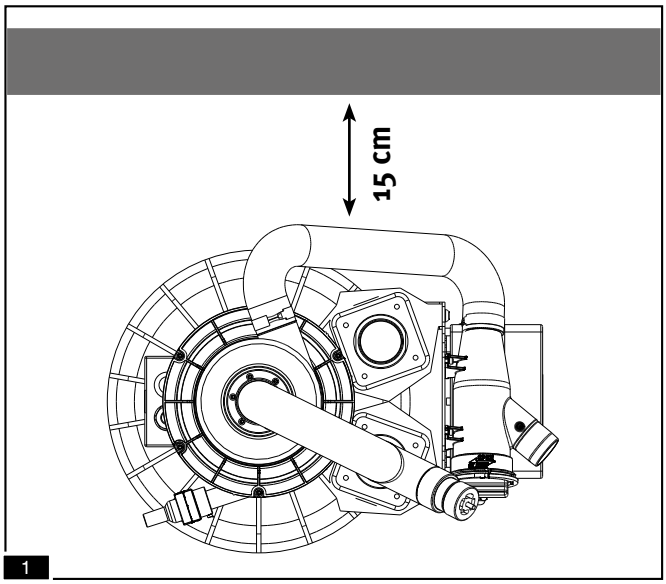
La miscela di liquidi, solidi e aria aspirata dai riuniti giunge, attraverso il condotto di aspirazione dell'aria 3.3 e il filtro 3.4, nella camera di separazione 3.1. La miscela viene qui accelerata con moto circolare dalle alette del girante in rapida rotazione. In tal modo le componenti liquide e solide vengono spinte tangenzialmente, mentre l'aria viene sospinta nell'aspiratore 3.2 dagli assi delle alette attraverso il condotto di aspirazione con la valvola di compensazione 3.5. L'aria secca viene portata all'esterno dal condotto di scarico dell'aria 3.6 attraverso il filtro germicida opzionale. Il tempo aggiuntivo di funzionamento tarato dell'aspiratore e del separatore dinamico è di circa 60 sec. Può essere prolungato; dipende dalla situazione di montaggio.

Liquidi e particelle espulsi più piccoli della larghezza maglie del filtro 3.4 vengono immessi all'uscita dell'acqua 3.7 tramite il tubo di scarico nello scarico domestico oppure convogliate in un separatore d'amalgama (METASYS COMPACT A8/A16 o ECO II).

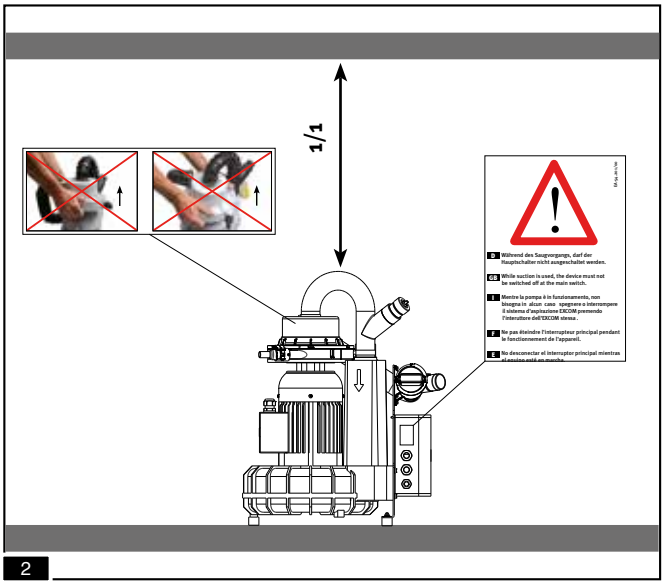


3

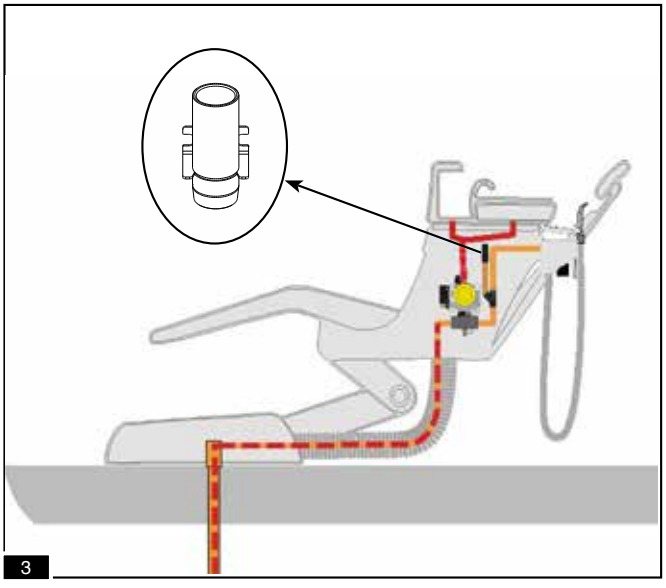
I



1



2



3

11. Istruzioni per l’installazione:

- Il sistema di aspirazione METASYS EXCOM hybrid è destinato esclusivamente all’installazione in ambienti secchi e sufficientemente arieggiati.

Non è consentito l’esercizio in ambiti a rischio di esplosione o di incendio.

- L’intervallo termico ambientale consentito è compreso fra i +10 °C e i +40 °C. L’umidità relativa non può superare il 70%.
- Con temperature nel locale oltre i 35°C ci dev'essere un'ariazione aggiuntiva a mezzo di un ventilatore.
- L’installazione può avvenire allo stesso livello dei riuniti – in un locale adiacente, oppure ad un piano inferiore.

Onde evitare la propagazione delle vibrazioni, l’installazione dell’impianto deve essere effettuata su una superficie stabile.

1 Vedi figura

- In fase di installazione del sistema di aspirazione EXCOM hybrid è necessario prevedere una distanza dal muro sul lato posteriore di almeno 15 cm, per consentire l’allacciamento delle condutture.

2 Vedi figura

- Il lato anteriore dell’apparecchio deve essere lasciato liberamente accessibile. Se il sistema EXCOM hybrid è provvisto degli elementi di chiusura opzionali, la scocca dell’apparecchio non deve essere in alcun modo coperta o caricata. Per consentire la rimozione degli elementi di protezione è necessario lasciare libero superiormente uno spazio di manovra pari all’altezza dell’apparecchio, e lateralmente pari a metà della larghezza. Un perimetro di circa 5 cm deve comunque essere mantenuto libero attorno all’apparecchio per garantire la sufficiente circolazione dell’aria.

Non sollevare l'apparecchiatura!
Mentre la pompa è in funzionamento, non bisogno in alcun caso spegnere o interrompere il sistema d'aspirazione EXCPM premendo l'interuttore dell'EXCOM stessa.

3 ***Valvola sul riunito:***

Il rendimento dell'aspirazione può fluttuare, se a cannula chuisa il flusso di liquidi provenienti dalla valvola bacinella è limitato. Per consentire in tal caso il flusso di liquidi, bisogna mettere una valvola di compensazione (Cod. d'articolo: 40040006) sul riunito più distante dall'aspirazione. Questa valvola provvede per una corrente d'aria di ca. 100 l/min anche a cannula chiusa. Così l'acqua di scarico della bacinella può essere trasportata attraverso il sistema d'aspirazione.

Posa di tubazioni e condutture:

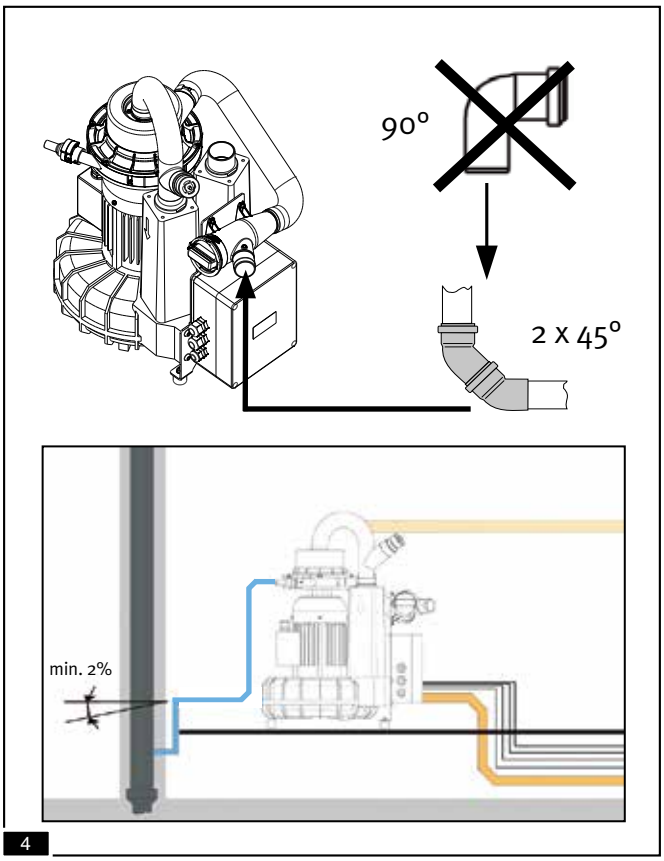
Per le tubazioni utilizzare esclusivamente materiali impenetrabili resistenti a tutte le sostanze chimiche utilizzate negli studi odontoiatrici (per esempio tubi di scarico HT in PP, PVC-C, PVC-U, PE-HD).

I

Istruzioni per l'installazione
Collegamento dei tubi

4 Vedi figura

- Utilizzare esclusivamente tubi flessibili a spirale in PVC o materiale equivalente.
- I raccordi delle condutture al sistema centralizzato di aspirazione EXCOM hybrid devono essere effettuati mediante tubi flessibili della lunghezza strettamente necessaria.
- Al fine di minimizzare le perdite di rendimento dell'aspirazione si raccomanda l'utilizzo di tubature di sezione 40 mm evitando curvature a 90° (è consigliabile effettuare 2 piegature a 45°).
- La realizzazione dei condotti di scarico deve essere conforme alle vigenti leggi locali e alla normativa DIN 1986, parti 1 e 2.
- L'acqua di scarico deve poter defluire liberamente e senza ostacoli. Ai condotti di scarico deve essere applicata una pendenza minima del 2%.
- Il condotto dell'aria di scarico deve essere portato all'esterno. Per motivi di ordine igienico e per evitare disturbi di natura acustica, si consiglia di applicare alla condotta di scarico dell'aria un filtro germicida.
- I collegamenti opzionali per le tubazioni sono compresi nella fornitura.
- Il Ø del raccordo per l'aria di scarico dev'essere maggiore o uguale al Ø del raccordo del tubo d'aspirazione.



4

12. Collegamento dei tubi:

5 ***EXCOM hybrid 2/5***

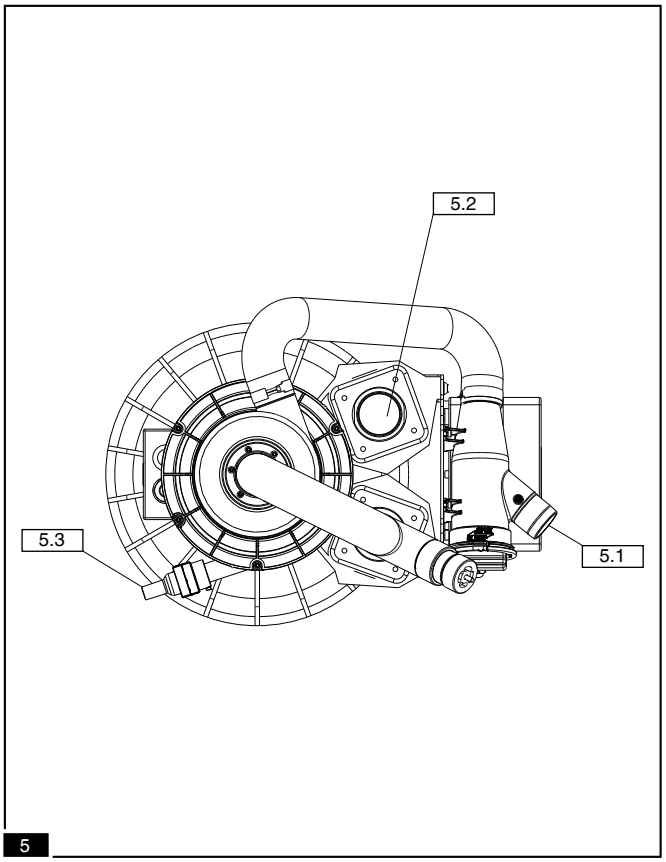
5.1 Collegamento condotta di aspirazione (dalle unità di trattamento): **Ø 40 mm**

5.2 Collegamento aria di scarico:
EXCOM hybrid 2: Ø **40 mm**
EXCOM hybrid 5: Ø **50 mm**

5.3 Collegamento acqua di scarico: **Ø 15 mm**

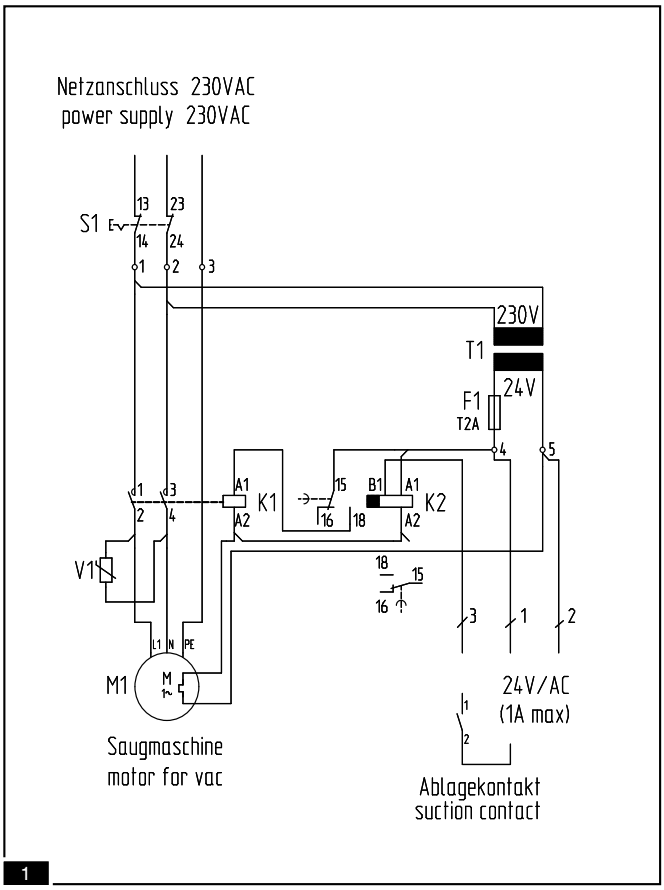
Tutti i collegamenti dei tubi devono essere assicurati con appositi morsetti!
Per tubazioni e raccordi per l'aria di scarico utilizzare esclusivamente materiali resistenti al calore (≥ 130°C).

In caso di fuoriuscita d'acqua dal raccoglitore d'acqua sono da rivedere tutti i raccordi e collegamenti, specialmente il condotto dello scarico dell'acqua.

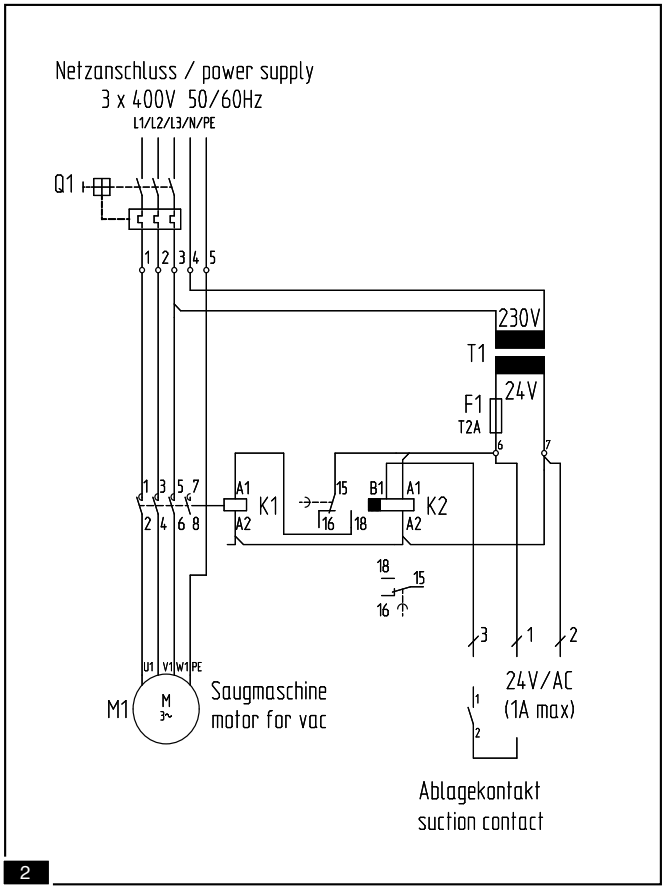


5

I



1



2

I

13. Collegamenti elettrici

Collegamento alla rete:

Il collegamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da tecnici professionalmente qualificati.

L'installazione elettrica deve essere inoltre eseguita nel rispetto delle vigenti normative locali.

Prima di procedere all'allacciamento elettrico è necessario verificare la tensione di rete erogata confrontandola con quella riportata sulla targhetta applicata all'apparecchio.

Il sistema EXCOM hybrid deve essere allacciato alla rete di approvvigionamento elettrico esclusivamente con il cavo di alimentazione fornito insieme all'apparecchio. Non è ammesso l'utilizzo di prolunghe.

Interruttore generale:

La connessione alla rete elettrica a 230 V / 400 V deve avvenire tramite l'interruttore generale di ambulatorio.

1 ***Schema elettrico EXCOM hybrid - 230V***

2 ***Schema elettrico EXCOM hybrid - 400V***

Leggenda:

F1 Fusibile di timone T2A
K1 Protezione
K2 Relè di incidenza
M1 Aspiratore
Q1 Interruttore di protezione
S1 Interruttore di rete
T1 Trasformatore
V1 Varisato K275

Collegamenti elettrici

Segnale di sollevamento:

La linea di comando per il segnale di sollevamento dal supporto è già allacciata internamente e realizzata tramite un cavo bipolare di 3 m di lunghezza.

Al collegamento di entrambi i contatti il sistema di aspirazione si attiva. La linea di comando deve essere ammorsata a regola d'arte in una scatola di distribuzione.

Andamento prolungato dell'aspiratore:

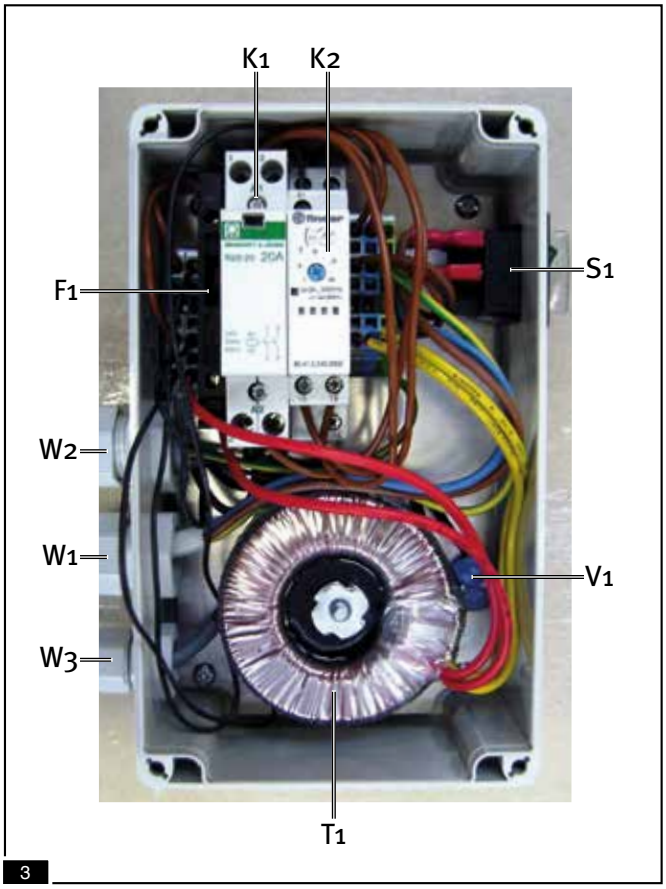
Il tempo aggiuntivo di funzionamente tarato dell'aspiratore e del separatore dinamico è di circa 60 sec. Tale può essere regolato tramite la manopola del relè.

3 ***Schema elettrico EXCOM hybrid - 230V***

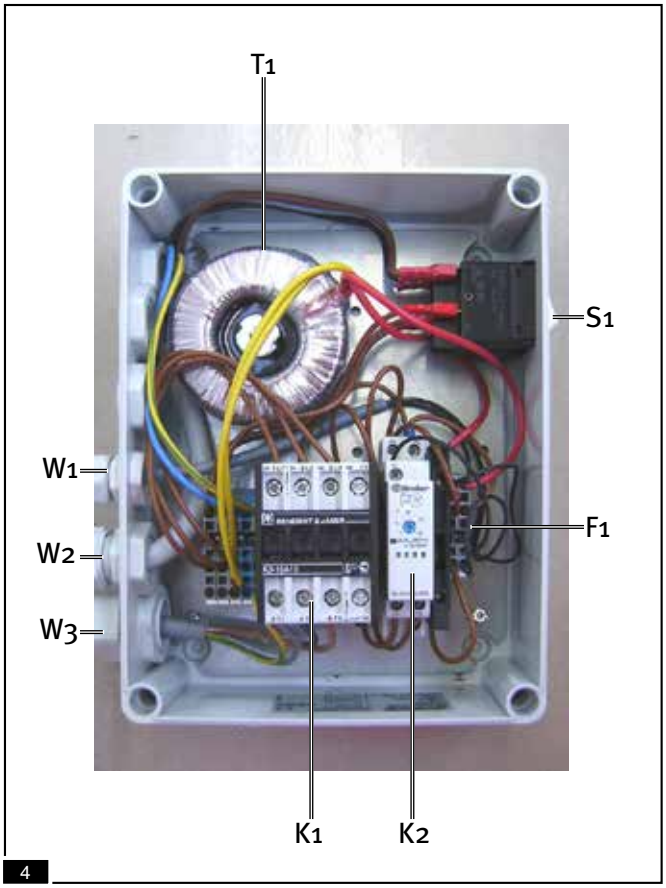
4 ***Schema elettrico EXCOM hybrid - 400V***

Leggenda:

F1 Fusibile di timone
K1 Protezione
K2 Relè di incidenza
S1 Interruttore di rete
T1 Trasformatore
V1 Varisato
W1 Alimentazione di rete
W2 Aspiratore
W3 Contatto aspirazione

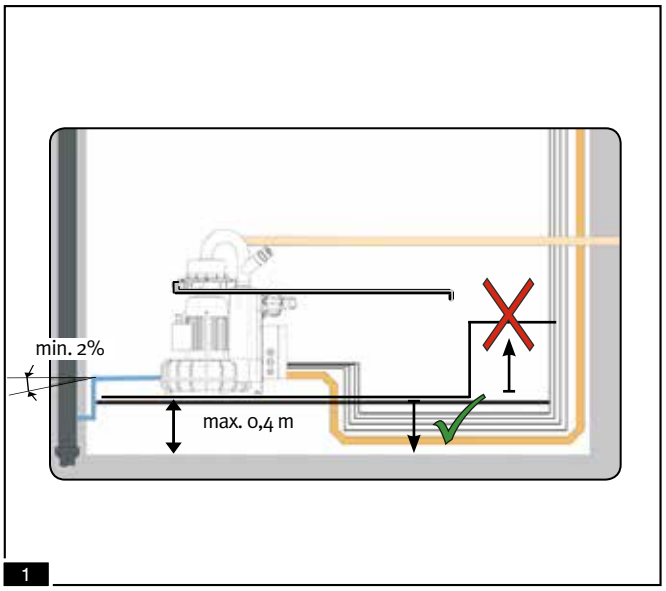


3



4

Allacciamento del COMPACT A8/A16 con EXCOM hybrid 2/5



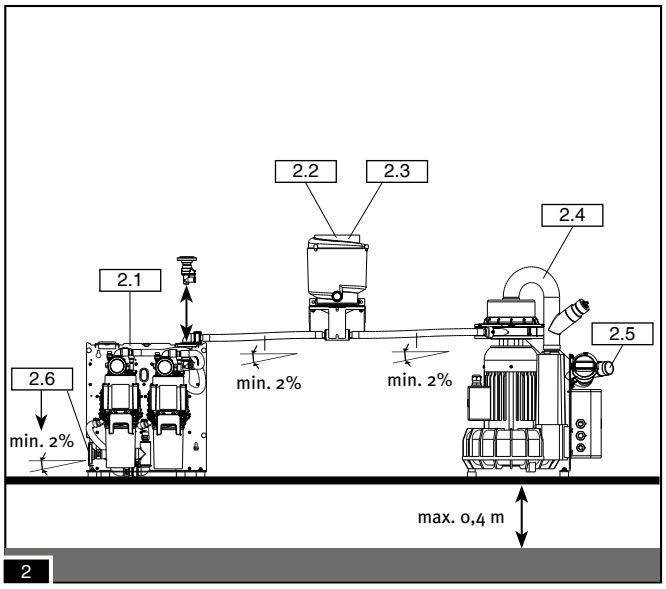
1

14. Allacciamento dei separatori d'amalgama COMPACT A8/A16 con EXCOM hybrid 2/5:

1 **Raccordi tubi acqua di scarico**

2 **Montaggio opzionale del contenitore supplementare**

In caso di flusso elevato di liquido è necessario montare un contenitore supplementare (cod.art. 40040014) tra il sistema d'aspirazione (EXCOM hybrid) ed i separatori d'amalgama (METASYS COMPACT A8/A16)!



2

- 2.1 Separatore d'amalgama
- 2.2 Contenitore supplementare
- 2.3 Valvola di sfiato
- 2.4 Sistema d'aspirazione
- 2.5 Aspirazione
- 2.6 Acqua

I

Manutenzione, pulizia e disinfezione con GREEN&CLEAN M2

➡ **Sostituzione del contenitore di raccolta: vedi manuale COMPACT A8 / A16:**

➡ **Smaltimento del contenitore di raccolta pieno: vedi manuale COMPACT A8 / A16:**

15. Manutenzione, pulizia e disinfezione:
con il disinfettante e detergente METASYS per impianti di aspirazione GREEN&CLEAN M2.

3 Vedi figura

Risciacquare brevemente la sputacchiera dopo ogni trattamento.

4 Vedi figura

Dopo ogni trattamento aspirare un po' d'acqua con ogni tubo di aspirazione.

5 Vedi figura

Due volte al giorno, dopo avere aspirato l'acqua, aspirare con il disinfettante e detergente METASYS GREEN&CLEAN M2.

Il disinfettante GREEN&CLEAN M2 dovrebbe essere applicato preferibilmente prima delle sospensioni prolungate dell' attività del riunito (prima della pausa-pranzo, la sera dei giorni feriali, prima dei festivi).

6 Vedi figura

Lavare e sciacquare due volte al giorno anche la sputacchiera, con il detergente METASYS per sputacchiere GREEN&CLEAN MB.

Pulizia del filtro:

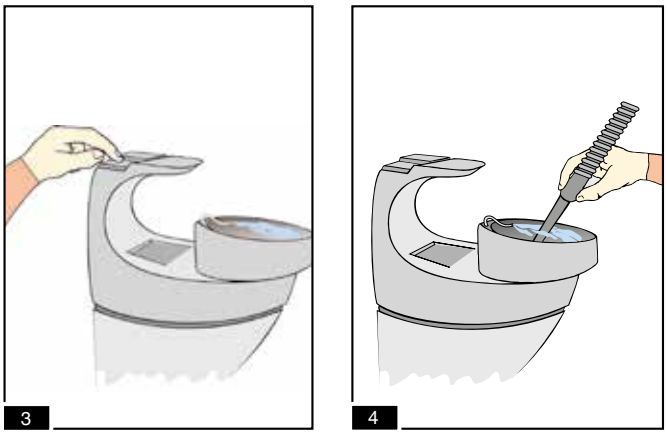
Svuotare e lavare almeno una volta alla settimana il filtro. A seconda dei carichi di lavoro, potrebbe essere conveniente provvedere allo svuotamento anche quotidiano.

7 Vedi figura

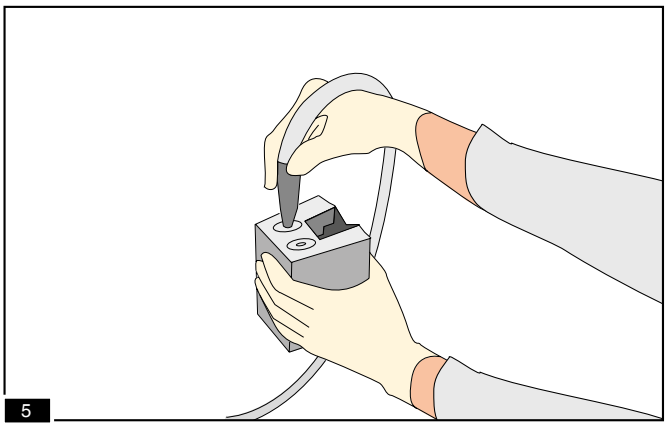
Raccogliere i residui di amalgama dal filtro e gettarli nell'apposito contenitore METASYS ECOCENTER, quindi procedere al regolare smaltimento con ECOTRANSFORM di DENTAL ECO SERVICE (Per informazioni prego chiamare il 045 9814477).

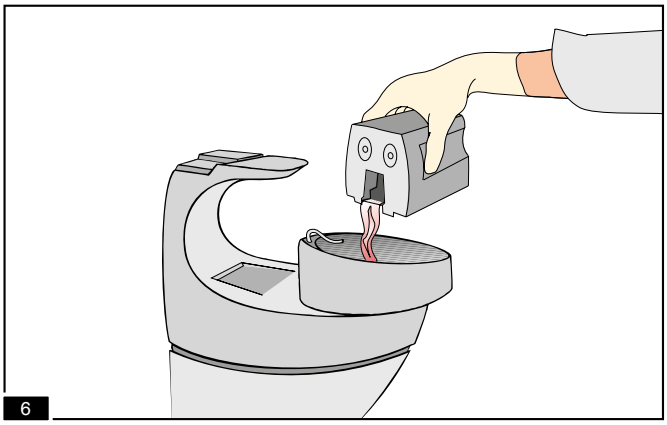
Prego visitare il nostro sito
www.metasys.com
per trovare un punto di raccolta a livello mondiale nelle Vostre vicinanze.

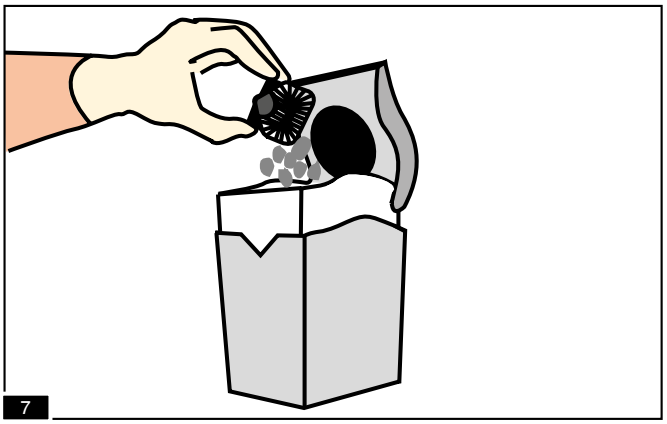
DENTAL ECO SERVICE
METASYS GROUP


3

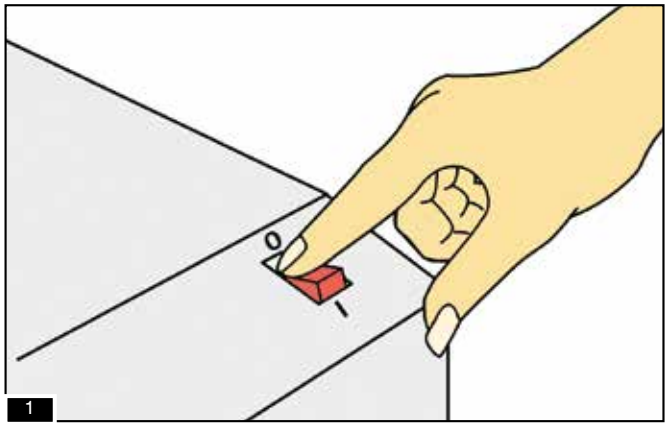
4


5


6


7

I

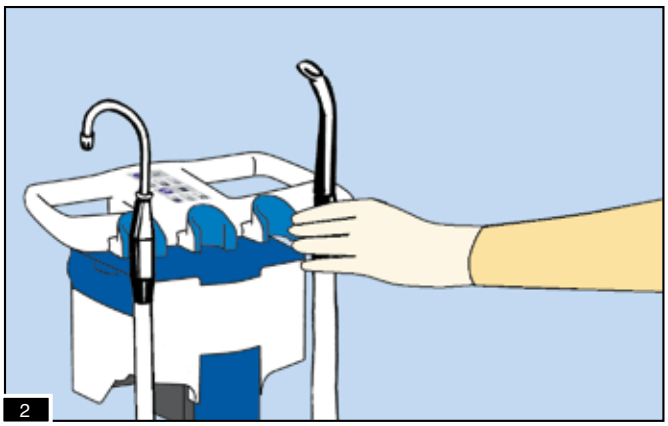


1

16. Messa in funzione:

1 Vedi figura

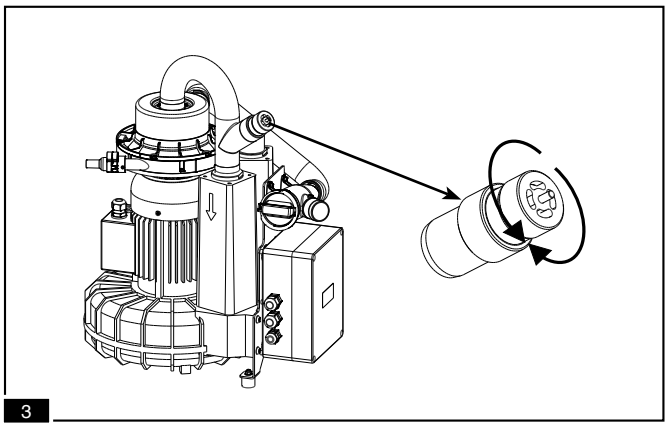
- Accendere l'interruttore generale dello studio e dell' apparecchio.



2

2 Vedi figura

- Sollevare il tubo di aspirazione dal proprio supporto cannule.
- Controllare la perfetta tenuta di tutti i collegamenti e raccordi dei tubi flessibili del condotto di aspirazione.

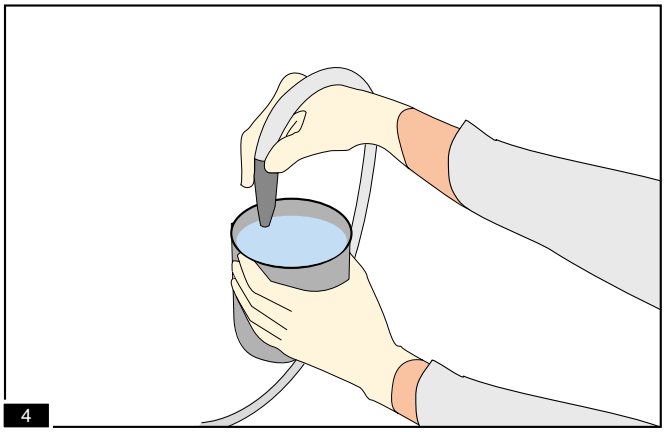


3

3 **Regolazione della valvola di compensazione dell'aria:** vedi figura

- Il flusso di aspirazione in corrispondenza delle grandi cannule deve essere pari a 300 l/min per ogni utente che lavora contemporaneamente.
- La regolazione si effettua mediante la rotazione del dispositivo di registrazione della valvola ausiliaria dell'aria e la simultanea misurazione con un apposito strumento del flusso d'aria alle grandi cannule.

Depressione con valvola di compensazione: 180 (-20) mbar



4

4 Vedi figura

- Aspirare 3 litri d'acqua e verificare il corretto funzionamento del sistema centrale di aspirazione EXCOM hybrid.
- Eseguire e documentare le verifiche di sicurezza elettrica in conformità alle normative locali.

Manutenzione e smaltimento dell'apparecchio

17. Manutenzione:

5 Vedi figura

I seguenti filtri devono essere controllati e puliti settimanalmente:

- filtri nei supporti-tubi o nel condotto di aspirazione (non indicati in figura).
- filtro nello scarico della bacinella e della valvola della bacinella 5.1.
- filtro EXCOM hybrid 5.2.

Pulizia del filtro:

La pulizia del filtro e dei setacci deve essere effettuata almeno una volta alla settimana, ma a seconda dei carichi di lavoro potrebbe essere conveniente provvedere alla pulizia anche quotidiana.

Una riduzione delle prestazioni di aspirazione potrebbe essere il sintomo che il filtro è sporco.

Filtro germicida dell'aria di scarico:

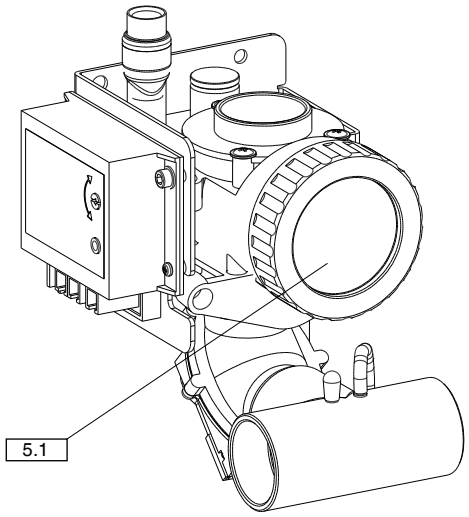
Il filtro germicida opzionale per l'aria di scarico deve essere sostituito una volta l'anno.

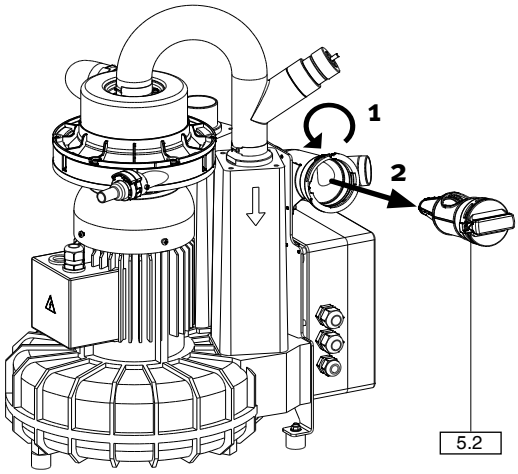
18. Smaltimento dell'apparecchio

Al momento dello smaltimento le apparecchiature potrebbero trovarsi in stato di contaminazione: è necessario pertanto informare la ditta incaricata dello smaltimento affinché vengano presi gli opportuni provvedimenti.
Tutte le componenti infette da amalgama come setacci, filtri, tubi ecc. dovranno essere anch'esse smaltite in conformità alle vigenti normative locali.

I materiali non contaminati del sistema di aspirazione possono essere inviate al riciclo dei materiali. Il centralino incorporato, la scheda elettronica e le altre componenti devono essere smaltiti come rottami elettronici, mentre le restanti parti metalliche devono essere smaltite come rottami metallici.

In caso di restituzione dell'apparecchio, per esempio ad un deposito o a METASYS Medizintechnik GmbH, tutte le prese e gli attacchi dovranno essere accuratamente sigillati.





5

I

Note

Note

METASYS

Austria
METASYS
Medizintechnik GmbH
Florianistraße 3
A-6063 Rum bei Innsbruck
☏ +43 / (0) 512 / 20 54 20-0
✆ +43 / (0) 512 / 20 54 20-7

Germany
METASYS
Medizintechnik GmbH
Ahornstraße 19
D-85614 Kirchseeon
1+49/(0)2236 / 37 42 42
5+49/(0)2236 / 37 42 41

France
METASYS France S.a.r.l.
9, bd E. Michelet
F-69008 Lyon
1+33/(0)4/37 90 22 15
✆ +33/(0)4/37 90 22 47
e-mail: info@metasys.fr
www.metasys.fr

email: info@metasys.com

www.metasys.com

Italy
DENTAL ECO SERVICE
METASYS GROUP
DENTAL ECO SERVICE ITALIA S.R.L.
Florianistraße 3
A-6063 Rum bei Innsbruck
☏ +39/045/981 4477
✆ +39/045/981 4475
e-mail: desitalia@metasys.com

EBW EXCOM hybrid D/GB/FR/I, 19.03.2012 70100031 ZK-55.064/00

Subject to technical changes, printing and setting errors